

DR. NADIA OBROCEA

STUDII UNIVERSITARE ȘI POSTUNIVERSITARE:

2001-2008: Universitatea de Vest din Timișoara, Doctorat în Filologie. Teza: *Elementul latin în limbajul religios românesc*, condusă de Prof. univ. dr. Ileana Oancea

1999-2001: Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Masterat *Limba română în sincronie și diacronie*

1995-1999: Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filozofie și Istorie, Specializarea *Limba și literatura română – Limba și literatura franceză*

PARCURS ACADEMIC:

2008 – prezent: Lector universitar, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de studii românești, Colectivul de limba română

2005-2008: Asistent universitar, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de limba română

2002-2005: Preparator universitar, Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filozofie și Istorie, Catedra de limba română

DOMENII DE INTERES: lingvistică, pragmatică, semiotică, științele comunicării

PRINCIPALELE CURSURI PROPUSE: introducere în lingvistică, lingvistică integrală, lingvistica textului, comunicare orală

PUBLICAȚII:

Cărți de autor:

Obrocea, Nadia, *Elementul latin în limbajul religios românesc*, Szeged, JATEPress, 2013.

Volume în colaborare:

Georgiana Lungu Badea (coordonator), *Repertoriul traducătorilor români de limbă franceză, italiană, spaniolă (secolele al XVIII-lea și al XIX-lea). Studii de istorie a traducerii (I)*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2006, 356 p. Autori: Diana Andrei, Eugenia Arjoca Ieremia, Ilona Balazs, Viorica Bălțeanu, Georgiana Lungu Badea, Beatrice Marina, **Nadia Obrocea**, Daniele Pantaleoni, Ilinca Țăranu, Raluca Vîlceanu, Luminița Vleja.

Georgiana Lungu Badea (coordonator), *Repertoriul traducerilor românești de limbă franceză, italiană, spaniolă (secolele al XVIII-lea și al XIX-lea). Studii de istorie a traducerii (II)*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2006, 417 p. Autori: Diana Andrei, Eugenia Arjoca Ieremia, Ilona Balazs, Viorica Bălțeanu, Georgiana Lungu Badea, Beatrice Marina, **Nadia Obrocea**, Daniele Pantaleoni, Ilinca Țăranu, Raluca Vîlceanu, Luminița Vleja.

Volume coordonate în colaborare:

Georgiana Lungu-Badea, Nadia Obrocea (coordonatori), *Studii de traductologie românească I. Discurs traductiv, discurs metatraductiv*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2017.

Capitole:

Obrocea Nadia, *Monologul*, în Mirela-Ioana Borchin (coordonator), *Comunicare și argumentare. Teorie și aplicații*, Timișoara, Excelsior Art, 2007, p. 120-134.

Obrocea Nadia, *Exerciții*, în Mirela-Ioana Borchin (coordonator), *Comunicare și argumentare. Teorie și aplicații*, Timișoara, Excelsior Art, 2007, p. 102-105; p. 110.

Obrocea, Nadia, *Influența traducerilor românești din limba franceză în secolele al XVIII-lea și al XIX-lea*, în Georgiana Lungu-Badea (coordonator), *Un capitol de istorie a traducerii românești. Studii de istorie a traducerii (III)*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2008, p. 221-246.

Studii:

Obrocea, Nadia, *Un problème de la sémiotique linguistique: l'onomatopée*, în „Caiet de semiotică”, nr. 14, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2003, p. 78-80.

Obrocea, Nadia, *Retorica amvonului*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara”, Seria Teologie, nr. 9, 2003, p. 45-56.

Obrocea, Nadia, *L'Argot. Perspective sémiotique*, în „Caiet de semiotică”, nr. 15, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2004, p. 163-168.

Obrocea, Nadia, *Influența latino-romanică în **Biblie**. Câteva observații*, în *Zilele Latinității. Ediția a III-a, jubiliară. 50 de ani de la înființarea Uniunii Latine*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2004, p. 143-151.

Obrocea, Nadia, *Derivarea în limba de cult*, în *In magistri honorem G. I. Tohăneanu*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2005, p. 383-389.

Obrocea, Nadia, *Neologisme latino-romanice în **Biblia de la Blaj***, în *Studia in honorem magistri Vasile Frățilă*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2005, p. 419-130.

Obrocea, Nadia, *Încercare de definire a stilului religios*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara”, Seria Științe filologice, XLII-XLIII, 2004-2005, p. 241-248.

Obrocea, Nadia, *Actele de limbaj în limbajul religios românesc*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara”, Seria Științe filologice, XLV, 2007, p. 175-180.

Obrocea, Nadia, *„Comunicarea” cultică*, în *Studia in honorem magistri Alexandru Meta*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2008, p. 291-297.

Obrocea, Nadia, *La terminologisation dans le langage religieux roumain*, în „Philologica Banatica”, vol. I, Timișoara, 2008, p. 57-65.

Obrocea, Nadia, *O ipostază particulară a semnului lingvistic în limbajul religios*, în Emilia Parpală (coord.), *Comunicare, identitate, context*, Craiova, Editura Universitaria, 2009, p. 66-72.

- Obrocea, Nadia, *Noi considerații privind limbajul religios românesc*, în „Philologica Banatica”, vol. II, Timișoara, 2009, p. 70-78.
- Obrocea, Nadia, *Sur la communication dans le domaine religieux. La prière comme acte de langage*, în *Professional Communication and Translation Studies*, volume 5, issue 1-2, Timișoara, Politehnica University Press, 2012, p. 42-47.
- Obrocea, Nadia, *Terminologia religioasă românească: antonimia*, în *Quaestiones Romanicae*, Szeged, JATEPress, 2012, p. 396-400.
- Obrocea, Nadia, *Observații privind specificitatea terminologiei religioase*, în Emilia Parpală (coord.), *Comunicare. Identitate. Comparatism*, Craiova, Editura Universitaria, 2013, p. 134-140.
- Obrocea, Nadia, *Terminologia religioasă românească: sinonimia*, în *Languages and Cultures in Time and Space 2*, vol. II, Novi Sad, 2013, p. 463-469.
- Obrocea, Nadia, *Credința ca act de limbaj*, în „Philologica Banatica”, vol. II, Timișoara, 2013, p. 97-109.
- Obrocea, Nadia, ***Cântăreața cheală*** între comunicare „normală” și absurd, în *Languages and Cultures in Time and Space*, vol. III, Novi Sad, 2014, p. 205-213.
- Obrocea, Nadia, *Resorturile absurdului în teatrul lui Eugen Ionescu. O perspectivă lingvistică*, în *Quaestiones Romanicae*, nr. III/1, Szeged/Timișoara, JatePress/Editura Universității de Vest din Timișoara, 2015, p. 273-283.
- Obrocea, Nadia, *The Concept of the Norm from the Perspective of Integral Linguistics*, în *Professional Communication and Translation Studies*, vol. 9, Timișoara, Politehnica University Press, 2016, p. 89-96.
- Obrocea, Nadia, *Școala de vară „Eugeniu Coșeriu”, Cluj-Napoca, 2012, 2013, 2016*, în „Philologica Banatica”, nr. 2, Timișoara, 2016, p. 14-20.
- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, *Centre d'études intégralistes de Cluj. Quelques repères*, în „Caiet de semiotică”, nr. 20, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2009, p. 167-180.
- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, *Dincolo de retorică. Metafora în viziune integralistă*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara”, Seria Științe Filologice, XLVII, 2009, p. 175-187.

- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, *Anagramele lui Mihai Eminescu*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara”, Seria Științe Filologice, XLVIII, 2010, p. 202-216.
- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, *Despre noutatea liricii lui George Bacovia*, în Gheorghe Chivu, Alexandru Gafton și Adina Chirilă (coord.), *Filologie și bibliologie. Studii*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2011, p. 297-317.
- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, *Ne-nțeles rămâne gândul...*, în *Text și discurs. Omagiu Mihaelei Mancaș*, București, Editura Universității din București, 2011, p. 365-373.
- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, *Centre d'études intégralistes de Cluj. Quelques repères*, în Eugenia Bojoga, Oana Boc, Dumitru-Cornel Vîlcu (eds.), în *Coseriu: Perspectives contemporaines. Actes du deuxième Colloque International d'études cosériennes CoseCluj 2009, 23-25 septembrie, Cluj-Napoca, Roumanie, Tome 1, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2013, p. 193-207.*
- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, *Reflexe ale lingvisticii romanice în câmpul integralismului lingvistic*, în *Quaestiones Romanicae*, Szeged, JATEPress, 2013, p. 557-576.
- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, *Écrivains roumains d'expression française en traduction roumaine*, în Larisa Schippel, Magda Jeanrenaud, Julia Richter (Hg.), „*Traducerile au de cuget să îmblânzească obiceiurile...*”. *Rumänische Übersetzungsgeschichte – Prozesse. Produkte. Akteure*, Berlin/Iași, Frank&Timme Verlag/Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2014, p. 191-212.
- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, *Linguistic Integralism in the Context of Romanian Culture*, în *OLTRE SAUSSURE. L'eredità scientifica di Eugenio Coseriu*. A cura di Vincenzo Orioles e Raffaella Bombi, Firenze, Franco Cesati, 2015, p. 289-300.
- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, *Eugeniu Coșeriu și Gheorghe Ivănescu. Mari concepte ale lingvisticii*, în *Quaestiones Romanicae*. *Lucrările Colocviului internațional Comunicare și cultură în România europeană* (ediția a IV-a, 2-3 octombrie 2015), Szeged/Timișoara, JatePress/Editura Universității de Vest din Timișoara, 2016, p. 198-210.
- Oancea, Ileana, Obrocea, Nadia, „*Mizeria și splendoarea traducerii*”. *Modelul Coșeriu*, în Georgiana Lungu-Badea, Nadia Obrocea (coordonatori), *Studii de traductologie românească I. Discurs traductiv, discurs metatraductiv*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2017, p. 11-36.